

En mi mesa de negociaciones se sienta sólo gente importante.

Nuevo Volkswagen CC.

DCB Argentina



El Nuevo Volkswagen CC combina elegancia y deportividad, con un diseño sobrio en todas sus versiones: Advance, Luxury y Exclusive. Las motorizaciones 2.0 TSI y 2.0 TDI, tecnología Bluemotion, Faros bi-xenón con leds, Cámara de visión trasera, Navegador Satelital, Detector de Fatiga y adaptador Media-In para iPod/iPhone hacen que manejar el nuevo Volkswagen CC sea una experiencia inolvidable.

Esto es el poder de la ingeniería alemana. Esto es Das Auto.

[f /VolkswagenArg](#) [y /VolkswagenArgOficial](#) [t /VWArgentina](#)

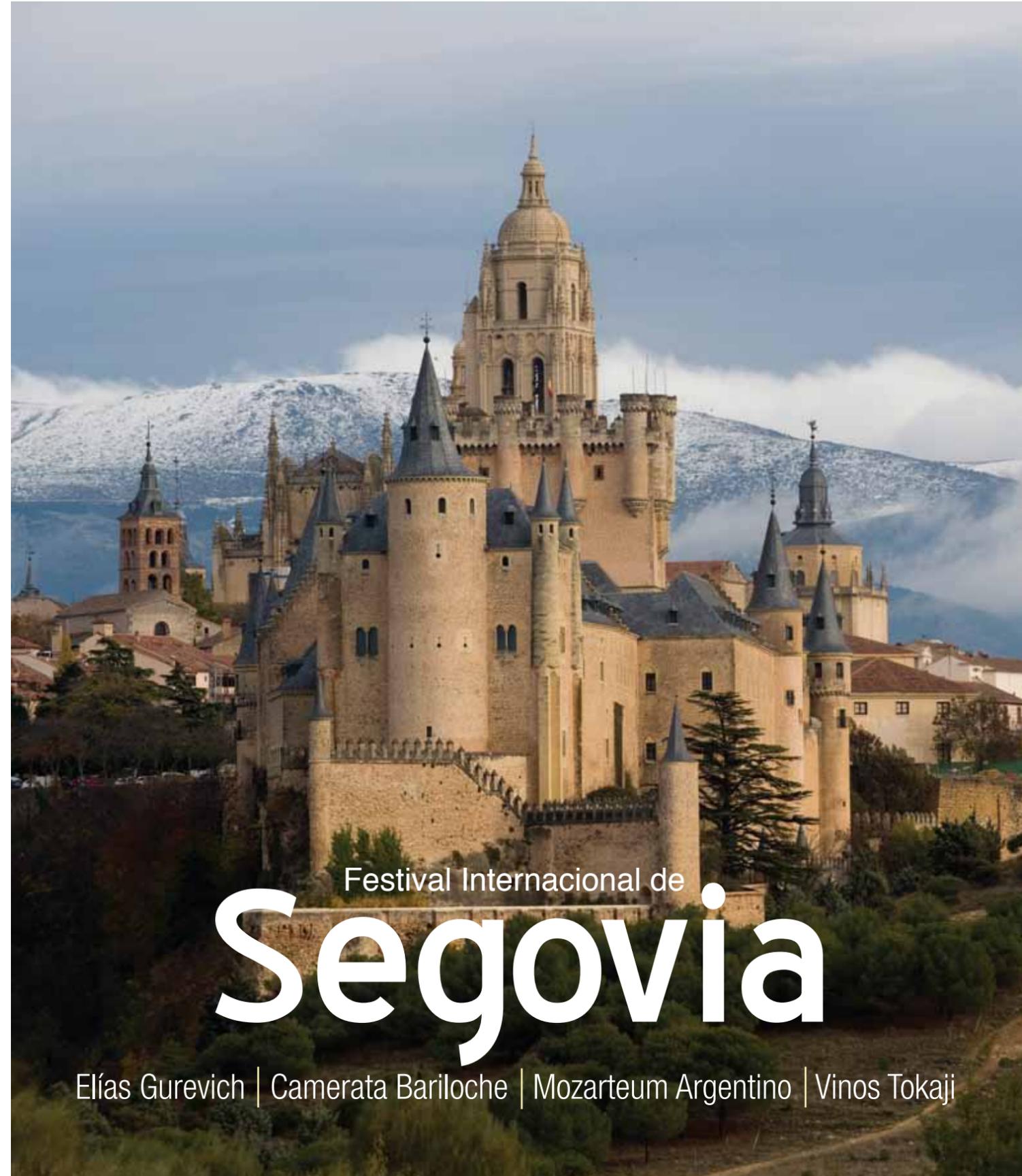


Das Auto.

CONCIERTOS EN EL BOSQUE

TURISMO MUSICAL

AÑO Nº4 / Nº9
SEPTIEMBRE 2012
BUENOS AIRES
ARGENTINA



Festival Internacional de

Segovia

Elías Gurevich | Camerata Bariloche | Mozarteum Argentino | Vinos Tokaji



Sumario

CONCIERTOS
EN EL BOSQUE

- 12.** Festival Internacional de Segovia
Edición N° 37 del festival internacional.
- 18.** La vuelta al mundo en 80 platos
París, por Diana Boudourian.
- 20.** Festival de tango de El Bolsón
Tercera entrega, por Paola Schiavoni.
- 24.** Camerata Bariloche
Recorremos su riquísima historia.
- 28.** San Martín de los Andes 2012
Programa de la 7ma temporada del ciclo.
- 34.** El vino de los reyes
Vinos Tokaji, por Marcelo Chocarro.



06

Turismo Segovia

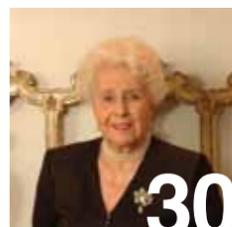
A tan solo 85 km de Madrid se encuentra esta maravillosa ciudad, que guarda y cuida tesoros arquitectónicos, históricos y culturales como pocas ciudades de España. Una nueva escala de nuestro deambular por el mundo turístico-musical.



14

Elías Gurevich

Muchas veces hemos disfrutado de su ductibilidad, de la calidad de sus interpretaciones y de su simpatía. Hoy conoceremos algo más de un orgullo de nuestra música académica.



30

Nota Mozarteum Argentino

Cómo proseguir nuestro recorrido musical sin hacer escala en esta institución que ha aportado tanto a nuestro desarrollo musical y rendir un humilde homenaje a su mentora y tenaz presidente.



40 AÑOS TIRANDO JUNTOS PARA EL MISMO LADO.



Existen prestaciones obligatorias de cobertura médica esencial. Infórmese de las limitaciones y alcances del Programa Médico Obligatorio en la siguiente dirección de Internet: www.zuscominas.gov.ar. La Superintendencia de Servicios de Salud tiene habilitado un servicio telefónico gratuito para recibir desde cualquier punto del país consultas, reclamos o denuncias sobre irregularidades de la operadora de seguros. El mismo se encuentra habilitado de lunes a viernes, de 10 a 17 hs., llamando al 0-800-222-SALUD (72583) - www.osaiaid.gov.ar - R.N.O.S. 4-0060-D. R.N.E.M.P. (Prov.) 1498.



Segovia

A tan solo 85 km de Madrid se encuentra esta maravillosa ciudad, que guarda y cuida tesoros arquitectónicos, históricos y culturales como pocas ciudades de España. Una nueva escala de nuestro deambular por el mundo turístico-musical y donde solo hay que dejarse llevar por el asombro y el placer por recorrer sus calles antiguas y disfrutar de un paseo por el pasado.

Desde Madrid nos dirigíamos al norte de la península, hacia Galicia, con el objeto de llegar a las tierras de mis ancestros y visitar uno de los lugares más emblemáticos del turismo religioso, como lo es Santiago de Compostela. Tomamos, no sin dificultad para salir de la gran ciudad, por la autopista AP-6 y AP-61. Pero no podíamos dejar de hacer escala en otra magnífica ciudad de la comunidad autónoma de Castilla-León, con una larga y riquísima historia y, como si fuera poco, otra parada obligada de nuestro derrotero turístico-musical.

No podemos comenzar una semblanza de Segovia sin remontarnos a su profunda historia. El nombre de Segovia es de origen celtíbero, aunque no se tiene constancia del nombre de la ciudad hasta que Tito Livio en el año 79 a.C., al recorrer Hispania y reclutar soldados, ya hace mención a su existencia como poblado. Como se aprecia, Segovia fue poblada hace muchos años. En el lugar que hoy ocupa el Alcázar existía un poblado fortificado celta. Durante la época romana pertenecía al convento jurídico de Clunia. En la Hispania visigoda fue sede episcopal de la Iglesia Católica. Se cree que la ciudad fue abandonada luego de la invasión islámica. Tras la conquista de Toledo por Alfonso VI de León y Castilla, el yerno del rey Alfonso VI, el conde Raimundo de Borgoña, junto con el primer obispo de su reconstituida diócesis, el también francés Pedro de Agen, comenzó la repobla-

ción de Segovia en 1088 con cristianos procedentes del norte de la península y de más allá de los Pirineos.

Sobre el final de la Edad Media, en una época de esplendor, desarrolla una espléndida arquitectura gótica y es corte de los reyes de la Casa de Trastámara (ya Alfonso X el Sabio había acondicionado el Alcázar como residencia real). Y uno de los hechos destacables, y mucho para nosotros: en la iglesia de San Miguel de Segovia Isabel la Católica es proclamada reina de Castilla (13 de diciembre de 1474). El auge económico de la ciudad continuó durante el siglo XVI, y llegó en 1594 a 27.000 habitantes. Sin embargo, como casi todas las ciudades castellanas, entró en decadencia y, apenas un siglo después, contaba con solo 8.000 habitantes. A principios del siglo XVIII se intentó revitalizar su industria textil, con escaso éxito.

En 1985 la ciudad vieja de Segovia y su acueducto fueron declarados Patrimonio de la Humanidad por la Unesco. Dentro del entorno de la ciudad vieja, es decir el casco antiguo, se levantan diversidad de edificios históricos tanto civiles como religiosos, y no solo católicos, sino también judíos, como el barrio que ocupó esta minoría, que recuerda el paso de las diferentes culturas por la ciudad. Uno de los mejores ejemplos de esa diversidad cultural está representado por la antigua sinagoga, actualmente iglesia del Corpus.



Por supuesto que teníamos en mente la visita a tres íconos de esta gran ciudad: el Acueducto romano, el Alcázar y la Catedral, además de aprovechar nuestra estancia y el horario estratégico, para acomodarnos en una de las tantas plazas gastronómicas cercanas al acueducto y disfrutar de un muy especial cochinillo (pobre animalito, pero ¡qué rico lo preparan!). El Acueducto, localizado en la emblemática plaza del Azoguejo, es el símbolo distintivo de la ciudad; se desconoce la fecha de su construcción, no hay registros precisos pero se supone que pudo llevarse a cabo a finales del siglo I, o principios del siglo II, y se trata de la obra de ingeniería civil romana más importante de España. Fue realizado con unos 25.000 "sillares de granito" unidos sin ningún tipo de argamasa, y tiene una longitud de 818 metros. Consta de más de 170 arcos y su parte más alta mide 29 metros, medida que alcanza en el Azoguejo su zona más visitada. ¡Qué pequeñez nos genera el paramos a la sombra de sus arcos!, porque, tal vez no sean sus casi 30 metros de altura, sino lo inmenso de su estructura y el "acomodarnos" en la Historia, y pensar la monumentalidad de la tarea realizada.

El acueducto es el hito arquitectónico más importante de la ciudad. Se ha mantenido en activo a través de los siglos y quizás por eso es que ha llegado al tiempo presente en perfecto estado. Hasta casi nuestros días proveía de agua a la ciudad de Segovia, y más concretamente a su Alcázar. En los últimos años ha sufrido un patente deterioro debido principalmente a la contaminación medioambiental y a los propios procesos de erosión del granito. Las vibraciones originadas por el tráfico, contra lo que se pudiera pensar, no le afectan debido a su gran masa e inercia, hecho comprobado gracias a las recientes auscultaciones dinámicas efectuadas. Para garantizar su supervivencia, se ha procedido a un minucioso proceso de restauración que ha durado casi 8 años, bajo la dirección del arquitecto Francisco Jurado, al tiempo que se ha desviado el tráfico rodado de las inmediaciones del monumento (la plaza del Azoguejo se ha transformado en zona peatonal). En 1992 los vehículos dejaron de pasar por debajo de los arcos del acueducto. Con todo, sigue expuesto a la contaminación, ya que se sigue circulando a escasos metros de él.

Debemos seguir y nuestra escala nos lleva a otro lugar encantado. Y creo que vale el término, ya que Walt Disney se inspiró en él para construir su muy famoso castillo y que es un regalo para grandes y



Dos postales de esta bella Segovia: su increíble Acueducto Romano y una vista a la Sala de los Reyes en El Alcázar. ¡Imperdibles!

chicos que visitan su parque de diversiones en Orlando. El Alcázar de Segovia, palacio real situado en lo alto de una roca entre los ríos Eresma y Clamores, se comienza a construir mucho antes del 1100. Fue una de las residencias favoritas de los Reyes de Castilla, construido en la transición del románico al gótico, y en el que se destaca la decoración mudéjar de sus amplios salones. El edificio se articula a través de dos patios y posee dos torres, la del Homenaje y la de Juan II. Fue residencia favorita de Alfonso X el Sabio y de Enrique IV, y de él partió Isabel la Católica para ser coronada reina de Castilla en la plaza mayor. Devastado por un incendio en 1862, fue posteriormente reconstruido. Alberga en la actualidad el archivo General Militar de Segovia y el museo del Real Colegio de Artillería, gestionado por el Patronato del Alcázar. Nuestras cámaras y filmadoras al "rojo vivo". ¡Una maravilla!

Galicia ÉMINENT

Su banco, más exclusivo.



Viva todos los días una experiencia Éminent.

Galicia Éminent le brinda ahorros de hasta el 25%, todos los días de la semana y en los rubros que a usted le interesan^(*).

- **Sabores:** restaurantes, vinotecas, chocolaterías y heladerías.
- **Tendencias:** moda y cuidado personal.
- **Tiempo libre:** esparcimiento y recreación.
- **Estilo de vida:** tecnología y hogar.
- **Y más:** combustible y grandes tiendas, entre otros.

Para ser Cliente Galicia Éminent, acérquese a nuestras sucursales o comuníquese al 0810 555 7224 de lunes a sábado de 9 a 21 hs.



0810 555 7224
galiciaeminent.com

(*) Consulte locales adheridos, términos y condiciones. Tarjetas Galicia admitidas y vigencia de las promociones en el momento de efectuar el consumo en galiciaeminent.com/beneficios. La promoción es válida en el momento de efectuar el consumo y no es acumulable con otras promociones.



La inconfundible y emblemática estructura de El Alcázar; una vista aérea de la no menos imponente Catedral gótica Santa María; una postal del río Eresma, que junto con el río Clamores enmarcan la ciudad de Segovia.

Salimos de allí con pocas ganas, ya que hubiéramos seguido recorriendo este bello alcázar, que difiere notablemente de cuantos castillos se erigieron en España. Tiene una impronta normanda, aunque sus historiadores hablan de una similitud con los alcázares andaluces. Lo importante es que es hermoso y merece ser recorrido con mayor detenimiento.

Nos fuimos a la Catedral de Santa María, la última catedral gótica que se construyó en España. Está considerada como la obra maestra del gótico vasco-castellano y se la conoce como "La Dama de las Catedrales". Se trata de la tercera catedral de la ciudad, y conserva el claustro de la segunda, ubicada frente al alcázar y destruida durante la Guerra de las Comunidades en 1520. En sus obras trabajaron Juan y Rodrigo Gil de Hontañón, y otros maestros de la arquitectura española. Fue consagrada en 1768 y sus dimensiones son 105 metros de largo, 50 de ancho y 33 de altura en la nave central; consta de 18 capillas y dispone de tres puertas de acceso: la del Perdón, la de San Frutos y la de San Geroteo, primer obispo de la diócesis. Destruída la antigua

Catedral de Santa María de Segovia en 1520 durante la Guerra de las Comunidades, por su cercanía al Alcázar, el claustro -obra de Juan Guas- y otros elementos fueron trasladados a este lugar. Comenzó su reconstrucción en 1525, según planos de Juan Gil de Hontañón, y fue financiada por el pueblo segoviano. Tiene una estructura de tres altas naves y girola, destacándose sus hermosas ventanas de complicada y fina tracería calada, así como la extraordinaria calidad de los numerosos vitrales. El interior muestra una notable unidad de estilo (gótico tardío), excepto en la cúpula de 1630, y presenta un aspecto imponente y sobrio. El crucero está cubierto con una cúpula finalizada por Pedro de Brizuela en el siglo XVII. La poderosa torre alcanza casi los 90 metros. El actual chapitel de piedra que corona la torre data de 1614, erigido luego de un gran incendio originado por una tormenta eléctrica. El chapitel original enteramente gótico construido de madera de caoba americana, de estructura piramidal, alcanzaba la mayor altura de España. Entre las capillas se destacan la del Santísimo Sacramento, con un magnífico retablo de José de Churriguera, así como las de San Andrés, con el tríptico flamenco del Descendimiento de Ambrosius Benson; y la del Descendimiento con el extraordinario Cristo Yacente, de Gregorio Fernández. El retablo del altar mayor, obra de Francisco Sabatini, está dedicado a la Virgen de la Paz. Le adornan esculturas de los santos segovianos San Frutos, San Geroteo, San Valentín y Santa Engracia. El coro conserva los sifiales góticos de la antigua catedral y está flanqueado por dos grandes órganos barrocos, del siglo XVIII. El Museo Catedralicio tiene notables obras artísticas de Pedro Berruguete, Sánchez Coello y Van Orley, entre otros, y el Archivo Catedralicio custodia, entre otros muchos, el Sinodal de Aguilafuente, primer libro impreso en España.

Por supuesto que Segovia no se limita a estos tres íconos arquitectónicos, que marcan a fuego la ciudad. Hay mucho más para ver y disfrutar y, si a ello le agregamos que el segoviano es un hombre alegre, muy cordial y que recibe y agasaja a los visitantes como en pocos lugares de Europa, la visita a Segovia se transforma en una recorrida imperdible e impostergable de España. ■

SOMOS PARTE DE LA NATURALEZA...

...NOS MERECEMOS UN DESCANSO

RINCÓN DE LOS ANDES · RINCÓN DEL ESTE
SAN MARTIN DE LOS ANDES · PATAGONIA ARGENTINA · PUNTA DEL ESTE · URUGUAY

Aparts totalmente equipados · Piscina cubierta climatizada · Club house · Bar y restaurant
RINCÓN *Gourmet* · Guardería · Servicio de mucamas · Sauna y masajes · Recreación,
turismo y eventos · Estacionamiento.

Consulte promociones vigentes

www.rinconclub.com.ar

Rincón Club: Alicia Moreau de Justo 1930 - 5º Piso - Puerto Madero - Buenos Aires.
Informes y Reservas: Tel.: 0810-777-8268 • info@rinconclub.com.ar

FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA

Ya hemos comentado nuestras sensaciones sobre esta bella ciudad turística, pero también la hemos incorporado en nuestro haber como destino turístico-musical, pues cuenta con un festival de música, digno de apreciar y de compartir.

Como podrán leer a continuación, observarán que el festival se lleva a cabo en los lugares más emblemáticos de la ciudad, lo que lo hace aún más exquisito y atractivo. Para aprovechar y saber más de este deslumbrante Festival, en esta no menos fascinante ciudad, nos reunimos con Teresa Tardío, Directora y coordinadora de la Fundación Don Juan de Borbón, quien nos puso al tanto de uno de los festivales musicales más antiguos y trascendentes de España.

Carlos María Meira: El Festival de Segovia lleva treinta y siete ediciones y goza de muy buena salud. Teresa, ¿por qué no nos haces una síntesis de su historia y evolución?

Teresa Tardío: El Festival actual tiene sus orígenes en los antiguos Festivales de España y de ellos hasta nuestros días ha tenido una evolución tal hasta identificarse con la ciudad y sus características históricas y patrimoniales. Es decir que el Festival ha ido evolucionando desde una programación que llegaba anunciada desde la antigua Comisaría de la Música, dependiendo del gobierno de la nación, hasta alcanzar una independencia total en programación, la elección de los lugares, los repertorios y los músicos invitados.

C.M.M.: Al observar precisamente la programación y la diversidad musical, en esta oportunidad da la sensación de que procuran ofrecer un amplio marco con el objeto de que acuda a los distintos conciertos mayor cantidad de público de diferentes edades, ¿no es así?

T.T.: Efectivamente esto es así. Una de las características del Festival es la variedad. Intentamos generar un festival donde tengan cabida todos los gustos y todas las edades.

C.M.M.: Dentro de las actividades programadas observo el denominado "Ciclo de Órganos Históricos"; cuéntanos algo de ello. Te lo pregunto porque es uno de los instrumentos que más me subyuga y en Europa he observado que no hay capilla, Iglesia o Catedral que no tenga un bello e imponente órgano y que, para placer de muchos, funcionan.

T.T.: El Ciclo de Órganos Históricos es el último que hemos incorporado a nuestro Festival. Una de las razones ha sido la que tú precisamente mencionas. La enorme cantidad y calidad de los llamados "órganos ibéricos" con características propias. Durante el Festival se celebran conciertos en los maravillosos órganos de la Catedral y en los de otras



El Patio de Armas de El Alcázar se convirtió en especial espacio para escuchar al "Brodsky Quartet" celebrando su 40º aniversario como grupo de Cámara y a José Sacristán recitando los poemas de Machado, acompañado por Judith Jáuregui en piano, interpretando obras del romanticismo al impresionismo en el marco del Festival de Segovia.



iglesias, pero sobre todo intentamos llegar a los pueblos de la provincia donde se encuentran algunos de estos órganos.
C.M.M.: ¿Esto que me dices, tiene que ver con esta "Semana de Música Sacra" y que además parece tener un lema: "...tierra de convivencia y de concordia..."?

T.T.: No; la Semana de Música Sacra de Segovia se celebra alrededor de Semana Santa. También ha evolucionado mucho en los últimos años. Pasó a ser una de las programaciones más importantes de nuestro país durante esta época del año. La característica más importante de esta Semana es que en su programación se encuentran representadas religiones y cultos de diversas partes del mundo. Pueden ver nuestra página web www.fundaciondonjuandeborbon.org, si desean tener mayor información sobre el particular.

C.M.M.: ¿Podemos decir, entonces, que el Festival cuenta con una programación que se extiende durante casi todo el año y se divide en varios ciclos a su vez?

T.T.: El Festival de Segovia se celebra durante la 2ª quincena de julio. El resto de las actividades de la Fundación Don Juan de Borbón, vuelvo a remitirte a la web, efectivamente, tienen lugar a lo largo del año.

C.M.M.: Los escenarios elegidos, no cabe la menor duda, se prestan para tan magníficas puestas musicales. Segovia cuenta con ámbitos que conllevan una larga historia y es un placer poder ingresar en ellos, recorrerlos y, además, disfrutar de un concierto de gran jerarquía.

T.T.: Quizás esta sea una de las características más originales del Festival. Los artistas adaptan sus trabajos a los escenarios y no al revés.

C.M.M.: Así como este año contarán con espacios y espectáculos vinculados con otras artes (como la poesía), ¿hay lugar para otros géneros musicales, no necesariamente considerados clásicos?

T.T.: Sí, claro. No solamente programamos la llamada "música culta", programamos BUENA MÚSICA y otras artes escénicas; en ella caben todos los géneros: jazz, flamenco, danza de todo tipo, y cuidamos mucho todo el impulso a los jóvenes músicos con nuestro estupendo y pionero Festival Joven.

C.M.M.: Gracias Teresa por tus amables e ilustrativas respuestas. Me encantaría volver a Segovia en vuestra 38ª edición.

T.T.: Espero que puedas estar con nosotros en la próxima edición del festival. ■